格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，四夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

宋王台的今昔

刻有「此地禁止採石以保存宋王台古跡」字樣，後來經過了若干年，當局以山下遼濶，爲充裕庫收起見，又有招商投承之議，因此，急煞了華僑們，終於

（二）

由陳伯陶太史，賴際熙太史，和太平紳士數人，分向華民政務司亞利愛，及教育司夏理德，請求緩辦，而香港大學副監督伊理雅君，是英國有名學者，和陳賴兩氏，都有交誼的，他當時剛巧到青島避暑去，於是，電告事實經過，懇予臂助，結果，由伊理雅轉懇得到港督同意，准將該山永遠保留，以存史蹟，並擬定折衷辦法，將台址附近，劃定地方數畝，明立疆界，用資識別，這一塊無知頑石，經過了一場波折，又得轉危爲安，於荒烟蔓草中，蒼然屹立，諸人以所願得償，已謀永久計，便在三塊巨石的周圍，建築一道石欄，以壯觀瞻，還築了一條登（石旁）道，從山脚直通上去，令到游人於春秋佳日，登臨瞻眺，可以拾級而升，成了一個完美的風景區。

宋王台的石欄，是由一位建築商李瑞琴捐造的，在山口還建有一座牌坊，兩旁刻楹聯一副，文云：「一聲望帝啼荒殿」「百戰山河見落暉」，聯右邊寫着，陳獨鹿（水旁）先生句」，聯左邊寫着「增城賴際熙書」并由陳伯陶撰好了一篇石垣記，也交給賴太史書丹刻石，但賴太史鄭重其事，久未交卷，於是那碑石便沒有竪立起來，只是在陳伯陶的瓜廬文賸中，才可以看到，茲錄如下：

「九龍爲海舶往來孔道，東呀鯉門南劃香港，

▲ 滿江紅（金陵懷古）

秘京李應韶

大代姦華，春去了，似曾相識，今猶在，龍蟠虎踞，大江南北玉謝堂前春歸燕，烏衣巷口人如鯽，看雨花台畔尚斑爛，留戰蹟！

思往事，何默默？懷近代莫感感！想十年離亂，東夷肆虐，上國衣冠罹異劫，南朝金粉變殊色費低徊，冷落瀟湘客秦淮月！

× × ×

▲ 歸國臨別並謝親友

吳稼秋

皓首初歸舊庶民，萬花影裏踏京塵。海山處處開新象，弦管家家奏好音。每向清樽親老友，獨尋幽壑遣芳辰。此行祇覺人情厚，暖透滄江遠客身。

× × ×

△ 酬友

李璜

楊裘丰度舊王孫，苦念安危約細論。好向杜陵尋昨夢，豈煩哀郢叩天閽。新詞慰我繁霜鬢，同調邀君濁酒尊。欲吐平平肝胆盡，風塵莽莽（水旁）滿乾坤。

× × ×

亞榮 搬屋運貨 車行李 電話 日八七四·三五五三 夜八七四·四一零三

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大識小酌 悉從尊便

新華信託儲蓄商業銀行
香港皇后大道中十七號
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK LTD.,
17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG
代辦中國銀行總管理處北京
人民幣存款

一年期	年息	五厘七五
二年期	年息	六厘二五
三年期	年息	六厘七五

幣值最穩 港幣折算 利息優厚
安全可靠 在港收付 半年付息

經收人民幣匯款
辦理各種港幣存款
經營一切銀行業務

本行在中華人民共和國註冊，歷史悠久，設有華僑服務部，對全球各地華僑委辦事項，一貫以竭誠服務爲宗旨，僑胞們如有存款、匯款或其他事項委辦，請直接與本行華僑服務部通訊，當即以詳情奉告，並代辦一切具體手續。

電報掛號："SINHUABANK"
香港郵政信箱：G. P. O. 13717 HONG KONG

企連打七洲洋餐館 唐番餐館生意出賣
交通中心，遊客旺埠，生意非常良好，有意營斯業者，請來面議。
或電話七六三一、五〇一〇
Seven Seas Restaurant, 275 Bernard Ave., Kelowna, B. C.

修理水喉兼改裝工作
價錢克己，廿四小時應命。
電話 874-3114

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話五五〇五三三式 余鴻智

LEWIS 修理水喉
用電力機具修通阻塞去水陰溝，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。
電話 689-4365 日夜隨時應命。

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042
鋁窗鋁門 價廉物美 免費估價

片打街東二五二號招租
有新建二樓三樓招租，適合酒樓或寫字樓之用，如意者請到東方花舖與林時青面議。電話六八一、三四四八

▲華埠雅潔屋五睡房，全價一萬六千元
▲近啡場堅固雅潔屋，式房壹廳，土庫有入息聯房，取價式萬叁千九有價講
▲東區新屋數十間，叁房登廳，全土庫由式萬九千餘元起碼，歡迎詢問。
BB 公司代表陳學明小姐
公司電話 327-8141 住宅 872-1106

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人馮緝炘

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St, Vancouver,
時間：10-12 AM. 2-5.30 PM 星期六下午及星期日休息

Boultbee Sweet Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876
黃奕志代理
六六六奇化街，改造一部，三睡房，取價一萬二千元。
Parker & Commercial 最近改造，双聯屋每層兩睡房，取價叁萬九千元。
代買：雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格布比斯役實業公司啓

華埠 司公限有豐元 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
247 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
元豐公司十六週年
紀念大減價抽獎揭曉

頭獎一名	〇一六六四二
二獎一名	〇五七二四二
三獎一名	〇五六八一〇
四獎一名	三六〇三八

五獎廿名

五三六四三	三七二五七
五三〇七〇	〇一六一〇三
〇五六六一三	五二八七七
三六五四一	三二七九九
〇五六三六〇	〇五七七七二
三三五二九	〇一六三三四
三六二〇六	三七三四二
五三五七二	三二八一五
一二三八八〇	〇五六一六五
三七一九五	五三五八〇

加拿大 大埠高
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新辦到
頂大花旗參 大鹿尾羓
滋陰雪蛤膏 吉林參片
正漳州雪耳 正北庫茸
蛤蚧大補茶 正高麗參
蛇王林三蛇胆 五蛇胆

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848
會計師 張國政
專辦會計文房事務及填報入息稅
德兆信託銀行內

張企業裝修公司
承接絕緣灰坭，改換鋁質窗門，現代化土庫，廚房，厠所，經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、六〇七七

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到 花旗參 批發及零沽

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行經營各國名貴出版利器，如德國及荷人夢，歐刀肉刀，機仔夢，軍刀鉸剪刀刀仔，美國的市打廚刀，德市我達鉸剪，英國 IXL 刀仔，法國產刀等利器，各樣齊備，價平貨美，備胞光顧，額外歡迎。
本行經銷各國名貴出版利器，如德國及荷人夢，歐刀肉刀，機仔夢，軍刀鉸剪刀刀仔，美國的市打廚刀，德市我達鉸剪，英國 IXL 刀仔，法國產刀等利器，各樣齊備，價平貨美，備胞光顧，額外歡迎。
「開張館備胞注意：常有各款整新菜刀，鳴杯，發刀，叉，廚房用具等發行」
及荷人夢刀德太全目錄印備函索即奉
實昭立德可達有
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必麥中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯麥中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大 華埠
利興煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近爲街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
檀香山旅行，有特價來回機票加幣貳百九十八元，每星期壹至星期四包括六晚七日，由旅店去機場接送不論人數，隨時起行，有意旅遊，請來函或駕臨本社面商。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。
往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票連稅二百三十八元
往都明度機票加幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元
欲知輪船火車巴士等價目請蒞臨本號詢問